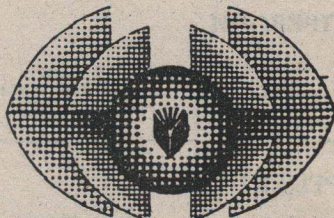


ПЕДАГОГИЧЕСКИ АЛМАНАХ

Педагогическо списание
на Великотърновския университет „Св. св. Кирил и Методий“



**ПЕДАГОГИЧЕСКИ
АЛМАНАХ**

СЪДЪРЖАНИЕ

Брой I–II, януари – декември 1994

СТАТИИ

1. *Жечо Атанасов*. За преосмисляне на възпитателните ценности 11
2. *Елка Петрова*. Функции на компютъризираната дидактическа игра в педагогическия процес 27
3. *Стоянка Жекова*. За професионалните функции на учителя 39
4. *Ж. Тр. Карапенчев*. Относно педагогическите затруднения, противоречия и конфликти 52
5. *Веселина Петрова*. Единство на подготвителното обучение по четене и писане с 5–7-годишните деца в детската градина 65
6. *Лъчезар Георгиев*. Просветното дело в Свищов през Възраждането 82
7. *Венка Кутева*. Проф. Димитър Т. Кацаров – живот, дейност и педагогически възгледи 96
8. *Маринела Великова*. Дидактически идеи в българските буквари от 60-70-те години на XIX в. и ръководствата към тях 115
9. *Мариана Мойнова*. Ролята на ситуационната методика за усъвършенстването на образната знакова система в периода на началната училищна възраст 130
10. *Марин Люлюшев*. Факел на българската просвета в Букурещ (125 години от основаването на Букурещкото българско училище) 141

НАУЧНИ СЪОБЩЕНИЯ

1. *Гаял Данчева*. Ситуациите в обучението по техника на говора в началните класове 167

9336 / 1996
ОКРЪЖНА БИБЛИОТЕКА
В. ТЪРНОВО ДЦ

2. <i>Иван Карагьозов, Васил Табаков.</i> Важни аспекти на личностното съзряване на 10–11-годишни ученици	175
3. <i>Рени Христова.</i> Характерни особености на дейността по избор на 5–7-годишните деца	184

ПРЕВОДИ

1. <i>Жаклин Рейно.</i> Общественото и частното образование във Франция	192
---	-----

РЕЦЕНЗИИ

1. <i>Марин Люлюшев.</i> Една полезна и нова по проблематика книга	196
2. <i>Маринела Великова.</i> Реформаторска педагогика – история и съвременност	200
3. <i>Иван Станков.</i> Риби в храма (Храмове в рибата) По повод изложбата на Пламен Легкоступ в галерия “Спектър” – Велико Търново през м. април 1994 г.	204

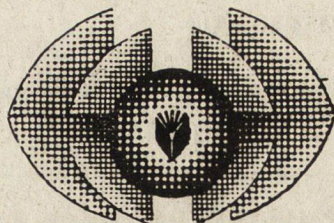
ГОДИШНИНИ И ЮБИЛЕИ

1. <i>Кънчо Чолаков.</i> Десет години Педагогически факултет на ВТУ “Св. св. Кирил и Методий”	206
2. <i>Тодор Ангелов.</i> Педагогическата наука – призвание за проф. Жечо Атанасов	212
3. <i>Д. Гюров.</i> 75 години от рождението на проф. д-р Елка Петрова	216

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ АЛЬМАНАХ

Педагогический журнал

Великотырновского университета имени Святых Кирилла и Мефодия



**ПЕДАГОГИЧЕСКИ
АЛЬМАНАХ**

СОДЕРЖАНИЕ

Номера 1–2, январь – декабрь 1994 г.

СТАТЬИ

1. *Жечо Атанасов*. К вопросу о переосмыслении воспитательных ценностей ... 11
2. *Елка Петрова*. Функции компьютеризированной дидактической игры в педагогическом процессе 27
3. *Стоянка Жекова*. О профессиональных функциях учителя 39
4. *Живко Карапенчев*. К вопросу о педагогических затруднениях, противоречиях и конфликтах 52
5. *Веселина Петрова*. Единство подготовительного обучения чтению и письму 5–7-летних детей в детском саду 65
6. *Лычезар Георгиев*. Просвещение в г. Свиштове во время Возрождения 82
7. *Венка Кутева*. Проф. д-р Д. Т. Кацаров – жизнь, деятельность, педагогические взгляды 96
8. *Маринела Великова*. Дидактические идеи в болгарских букварях 60–70-годов XIX в. и в руководствах к ним 115
9. *Марина Мойнова*. Роль ситуационной методики совершенствования образной знаковой системы в периоде начального школьного возраста ... 130
10. *Марин Люлюшев*. Факел болгарского просвещения в Бухаресте (к 125-летию образования Бухарестской болгарской школы) 141

НАУЧНЫЕ СООБЩЕНИЯ

1. *Галя Данчева*. Ситуационный подход в обучении технике устной речи в начальных классах 167

2. <i>Иван Карагёзов, Васил Табаков. Важные аспекты личностного созревания 10–11-летних школьников</i>	175
3. <i>Рени Христова. Характерные особенности деятельности по выбору 5–7 летних детей</i>	184

ПЕРЕВОДЫ

1. <i>Ж. Рейно. Общественное и частное образование во Франции (перевод к. и. н. Стефана Йорданова)</i>	192
--	-----

РЕЦЕНЗИИ

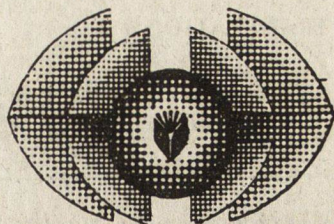
1. <i>Марин Люлюшев. Одна полезная и новая по своей проблематике книга</i>	196
2. <i>Маринела Великова. Реформаторская педагогика – история и современность</i>	200
3. <i>Иван Станков. Рыбы в храме</i>	204

ГОДОВЩИНЫ И ЮБИЛЕИ

1. <i>Кынчо Чолаков. 10 лет Педагогическому факультету</i>	206
2. <i>Проф. д-ру Жечо Атанасову 75 лет</i>	212
3. <i>75 лет со дня рождения проф. д-ра Елки Петровой</i>	216

PEDAGOGICAL ALMANACH

Pedagogical journal
of the University of Veliko Turnovo "St. st. Cyril and Methodius"



**ПЕДАГОГИЧЕСКИ
АЛМАНАХ**

CONTENTS

Number I and II, January – December 1994

ARTICLES

1. *Jecho Atanasov*. For giving a new meaning to the educational values 11
2. *Elka Petrova*. Functions of the computerised didactic game in the educational process 27
3. *Stoianka Jekova*. For the professional functions of the teacher 39
4. *Jivko Karapenchev*. About the pedagogical difficulties, contradictions and conflicts 52
5. *Vesselina Petrova*. Unity of the preliminary training in reading and writing at the kindergarten with the 5 –7 years old children 65
6. *Luchezar Georgiev*. The educational work in Svistov during the renaissance 82
7. *Venka Kuteva*. Prof. Dr. Dimitar T. Katzarov – life, work and pedagogical views 96
8. *Marinela Velikova*. Didactic ideas in the Bulgarian textbooks from 60–70's of XIX century and the accompanying handbooks 115
9. *Mariana Moinova*. The role of the situation method for the improvement of the figurative sign system in the period of the primary school age 130
10. *Marin Lulushev*. Torch of the Bulgarian education in Bucharest (125 anniversary of the fondation of the Bulgarian school in Bucharest) 141

ANNOUNCEMENTS

1. *Galia Dancheva*. Situation approach in the technical pronunciation training in the primary classes 167

2. <i>Ivan Karagiozov, Vassil Tabakov</i> . Important aspects of the personal maturing of the 10–11 old pupils	175
3. <i>Reni Kristova</i> . Characteristic peculiarities in the choice activity of the 5–7 years old children	184

TRANSLATIONS

1. <i>J. Reino</i> . Public and private education in France – translation from Ph. D. Stefan Jordanov	192
---	-----

REVIEWS

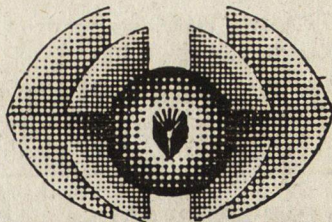
1. <i>Marin Lulushev</i> . A useful and new in problematic book	196
2. <i>Marinela Velikova</i> . Reforming pedagogy – history and modern times	200
3. <i>Ivan Stankov</i> . Fish in the temple	204

ANNIVERSAIRES AND JUBILEES

1. <i>Kancho Cholakov</i> . The 10th anniversary of the Pedagogical Faculty	206
2. The 75th anniversary of Proffesor Dr. Jecho Atanasov	212
3. The 75th anniversary of Proffesor Dr. Elka Petrova	216

ALMANACH PEDAGOGIQUE

Revue pédagogique
de l'Université Saints Cyrille et Méthode de Véliko Tirnovo



**ПЕДАГОГИЧЕСКИ
АЛМАНАХ**

TABLE DES MATIÈRES

numéro 1 et 2, janvier – décembre 1994

ARTICLES

1. *Jetcho Atanassov*. Quelques idées nouvelles sur les valeurs éducatives 11
2. *Elka Pétrova*. Les fonctions du jeu didactique informatique dans le processus
pédagogique 27
3. *Stoyanka Jécova*. Les fonctions professionnelles du professeur 39
4. *Jivko Karapenchev*. Sur les difficultés, les contradictions et les
conflits pédagogiques 52
5. *Vessélina Pétrova*. La cohérence de l'enseignement préparatoire en lecture et en
écriture des enfants de 5–7 ans à l'école maternelle 65
6. *Latchezar Guéorguiev*. L'activité éducative à Svichtov pendant la Renaissance 82
7. *Venka Koutéva*. La vie, l'activité et les conceptions pédagogiques du
prof. dr. Dimitar T. Katzarov 96
8. *Marinéla Vélíkova*. Les idées didactiques dans les manuels respectifs 115
9. *Mariana Moïnova*. Le rôle de la méthodologie de situation pour
le perfectionnement du système des signes en images à l'école primaire 130
10. *Marin Liouliouchev*. Flambeau de l'éducation bulgare à Bucarest (La 125^{ème}
anniversaire de l'école bulgare à Bucarest) 141

INTERVENTIONS SCIENTIFIQUES

1. *Galia Dantchéva*. La méthode de situation dans l'enseignement en
technique du discours à l'école primaire 167

2. <i>Ivan Karaguiozov, Vassil Tabakov</i> . Aspects importants dans la formation la formation de la personnalité des élèves de 10-11 ans	175
3. <i>Réni Christova</i> . Particularités caractéristiques des activités au choix des enfants de 5-7 ans	184

TRADUCTION

1. <i>J. Raynaud</i> . Education publique et privée en France (traduit par Stefan Yordanov, dr. ès sciences historiques)	192
--	-----

COMPTES RENDUS

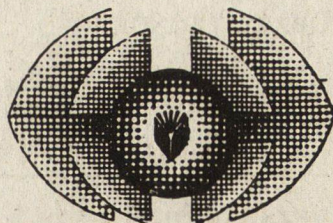
1. <i>Marin Liouliouchev</i> . Un livre è problématique nouvelle et utile	196
2. <i>Marinéla Vélíkova</i> . La pédagogie réformatrice – histoire et actualité	200
3. <i>Ivan Stankov</i> . Poissons dans le Temple	204

ANNIVERSAIRES ET JUBILES

1. <i>Kantcho Tcholakov</i> . Le 10 ^{ème} anniversaire de la Faculté pédagogique	206
2. Le 75 ^{ème} anniversaire du prof. dr. Jetcho Atanassov	212
3. Le 75 ^{ème} anniversaire du prof. dr. Elka Pètrova	216

PÄDAGOGISCHER ALMANACH

Pädagogische zeitschrift
der VTU "Hl. Hl. Kyrill und Method"



**ПЕДАГОГИЧЕСКИ
АЛМАНАХ**

Inhaltsverzeichnis

Nr. 1 und 2, Januar – Dezember 1994

ARTIKEL

1. *Žečo Atanassov*. Zum Umdenken der erzieherischen Werte 11
2. *Elka Petrova*. Funktionen des computergesteuerten didaktischen Spiels im pädagogischen Prozeß 27
3. *Stojanka Žekova*. Über die Berufsfunktionen des Lehrers 39
4. *Živko Karapenčev*. Über die pädagogischen Schwierigkeiten, Widersprüche und Konflikte 52
5. *Vesselina Petrova*. Einheitlichkeit des Vorbereitungsunterrichts in Lesen und Schreiben bei 5–7 jährigen Kindern im Kindergarten 65
6. *Lăčezar Georgiev*. Bildungstätigkeit in Svištov während der bulgarischen Wiedergeburt 82
7. *Venka Kuteva*. Prof. Dr. Dimităr T. Kacarov: Leben, Wirken, pädagogische Ansichten 96
8. *Marinela Velikova*. Didaktische Ideen in den bulgarischen Fibeln der 60-er und 70-er Jahre des 19. Jahrhunderts und in den Lehrerheften dazu 115
9. *Mariana Mojnova*. Die Role der Situationsmethodik bei der Vervollkommnung des Bildzeichensystems in der Unterstufe 130
10. *Marin Ljuljushev*. Fackel der bulgarischen Bildungstätigkeit in Bucarest (125 Jahre seit der Gründung der Bulgarischen Schule in Bucarest) 141

WISSENSCHAFTLICHE INFORMATIONEN

1. *Galja Dančeva*. Situationsverfahren im Sprechtechnikunterricht der Unterstufe .. 167

2. <i>Ivan Karagjozov, Vassil Tabakov</i> . Wichtige Aspekte der Persönlichkeitsreife der 10- und 11-jährigen Schüler	175
3. <i>Reni Christova</i> . Spezifische Besonderheiten der Wahlaktivitäten der 5- und 7-jährigen Kinder	184

ÜBERSETZUNGEN

<i>J. Reino</i> . Öffentliche und private Bildungseinrichtungen in Frankreich (übersetzt von Dr. Stefan Jordanov)	192
--	-----

REZENSIONEN

1. <i>Marin Ljuljushev</i> . Ein nützliches und neue Probleme aufwerfendes Buch	196
2. <i>Marinela Velikova</i> . Die Reformpädagogik – Geschichte und Gegenwart	200
3. <i>Ivan Stankov</i> . Fische im Tempel	204

JUBILÄEN

1. <i>Kânčo Čolakov</i> . 10 Jahre Pädagogische Fakultät	206
2. Zum 75. Geburtstag von Prof. Dr. <i>Žečo Atanassov</i>	212
3. Zum 75. Geburtstag von Prof. Dr. <i>Elka Petrova</i>	216